

**MANUALE DI ISTRUZIONI
OWNER'S MANUAL
MANUEL D'UTILISATION
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
MANUAL DEL PROPIETARIO**

SDASS MARTIAL

Italiano	p.	3
English	p.	7
Français	p.	11
Русский	стр.	15
Espanol	p.	19

REGOLE PER LA SICUREZZA

ATTENZIONE: LEGGETE QUESTE REGOLE PER LA SICUREZZA E IL MANUALE D'ISTRUZIONI PRIMA DI MANEGGIARE LA VOSTRA ARMA

- Non puntate mai un'arma in direzione di qualcuno e tenete sempre la canna puntata in una direzione di sicurezza.
- Trattate sempre tutte le armi da fuoco come se fossero cariche. Non fidatevi della sicura della vostra arma.
- Se non sono utilizzate, le armi devono sempre essere scariche e custodite in un luogo sicuro. Tenete sempre armi e munizioni lontane dai bambini.
- Usate esclusivamente le munizioni che sono indicate sui punzoni della vostra arma.
- Quando sparate, indossate sempre protezioni per le orecchie e gli occhi.
- Prima di sparare, assicuratevi che la canna non sia ostruita.
- Non caricate mai l'arma fino a che non siate giunti in un luogo in cui si possa e sia sicuro sparare. Tenete sempre la sicura inserita fino a quando non siate pronti a fare fuoco.
- Tenete lontano le dita dal grilletto mentre state caricando o scaricando l'arma.
- Se dopo aver premuto il grilletto il fucile non spara, tenetelo puntato in una direzione di sicurezza, poi scaricatelo prestando molta attenzione.
- Se la vostra arma spara ma il rinculo è molto debole o nel caso in cui la detonazione sembri impropria, scaricatela e assicuratevi che la canna non sia ostruita. In caso di dubbi, fate ispezionare l'arma da un professionista autorizzato da Fabarm o dal nostro importatore o filiale. Non esitate a contattare FABARM S.p.A. in caso siano necessarie ulteriori istruzioni.
- Non alterate o modificate il vostro fucile. Usate solo pezzi di ricambio originali.
- Pulite ed eseguite la manutenzione seguendo le istruzioni di questo manuale.

MONTAGGIO DELL'ARMA

1. Prendere in mano l'arma senza canna. La faccia anteriore dell'otturatore deve coincidere con il limite della carcassa. Se non è così spingete l'asta in avanti o indietro per correggere la posizione dell'otturatore. Controllate che l'otturatore sia appoggiato completamente in piano sul carrello. **(fig.1a) (fig.1b) (fig.1c)**
2. Inserire delicatamente la canna nella carcassa, la culatta della canna passa attraverso l'otturatore e la carcassa. **(fig.2)**
3. Spingere con decisione la canna verso il fondo della carcassa. **(fig.3)**
4. Il fissaggio della canna dipende dalla configurazione del vostro fucile :
 - a- La vostra arma non è dotata di prolunga del serbatoio: in questo caso è sufficiente avvitare il tappo sul tubo serbatoio. **(fig.4)**
 - b- La vostra arma è dotata di prolunga del serbatoio: in questo caso posizionare la molla nel tubo serbatoio e la prolunga sulla molla.

- c- Comprimerre la molla con la prolunga fino a che sia possibile avvitarla sul tubo serbatoio. **(fig.5)**
- d- Nel caso la vostra prolunga abbia un distanziale collegato alla canna, posizionate il distanziale B-191-A tra la prolunga e la canna ed avvitate con la chiave esagonale le viti **(fig.6)**. Sulla prolunga è presente una sede che indica dove posizionare il distanziale.

CARICAMENTO DELL'ARMA

1. Prima di caricare l'arma inserire la sicura premendo il pulsante della sicura in modo che la linea rossa non sia più visibile.
2. Premere la leva di sgancio che si trova nella parte anteriore del guardamano. **(fig.7)**
3. Tirare indietro l'asta per aprire l'arma. **(fig.8)**
4. Posizionare una cartuccia nella camera ed inserirla nella finestra d'espulsione. **(fig.9)**
5. Spingere l'asta in avanti. Questa operazione porta l'arma in chiusura sulla cartuccia che si trova in camera di scoppio.
6. Ruotare l'arma, premere l'elevatore in modo da avere accesso al tubo serbatoio ed inserire le cartucce una ad una. **(fig.10)**

SPARARE.

1. Puntare l'arma verso il bersaglio.
2. Disinserire la sicura.
3. Premere il grilletto.
4. Dopo aver sparato la prima cartuccia tirare indietro l'asta per espellere il bossolo sparato.
5. Spingere nuovamente in avanti l'asta per inserire una nuova cartuccia nella camera di scoppio.
6. Ripetere questo movimento "a pompa" dopo ogni colpo. Il grilletto deve essere rilasciato dopo ogni colpo e deve essere premuto per sparare di nuovo.
7. Dopo aver sparato l'ultima cartuccia, assicurarsi che l'arma sia completamente scarica controllando la camera ed il tubo serbatoio. La calotta spingi cartuccia rossa deve essere visibile nel serbatoio.

SCARICARE IL FUCILE.

1. Inserire la sicura premendo il bottone.
2. Puntare l'arma verso una direzione che non presenta alcun pericolo.
3. Premere la leva di sgancio e tirare alternativamente l'asta avanti ed indietro. **(fig.11)**

4. Ripetere questo movimento "a pompa" tenendo premuto la leva di sgancio con il dito indice.
Al termine dell'operazione assicurarsi che l'arma sia completamente scarica controllando la camera ed il tubo serbatoio.

SMONTAGGIO

1. Inserire la SICURA ed assicurarsi che l'arma sia completamente scarica.
2. Con l'otturatore chiuso, svitare il tappo o la prolunga del serbatoio.
 - a. Attenzione, se l'arma è fornita di prolunga la molla non è bloccata nel serbatoio, rimuovere la prolunga lentamente mentre si tiene la molla. **(fig.12)**
 - b. Nel caso la prolunga avesse un distanziale, è necessario rimuovere prima il distanziale con la chiave esagonale.
3. Sfilare delicatamente la canna. **(fig.13)** L'anello della canna scorre sul tubo serbatoio.
4. Spingere l'asta in avanti così che il gruppo otturatore esca dalla carcassa. **(fig.14)**
5. Rimuovere l'otturatore dal carrello. **(fig.15)**
6. Prendere in mano l'otturatore e premere il percussore per comprimere la molla del percussore. **(fig.16)**
7. Rimuovere il perno che ferma il percussore nell'otturatore. **(fig.17)**
8. Ora è possibile rimuovere il percussore, la molla ed il rampone. **(fig.18)**

Non proseguite nello smontaggio della vostra arma. Questo è sufficiente per la manutenzione ordinaria. Ogni ulteriore manutenzione deve essere eseguita da un armaiolo qualificato.

MANUTENZIONE E PULIZIA

Una corretta manutenzione e pulizia dell'arma garantiranno al vostro fucile FABARM prestazioni ed affidabilità nel tempo.

CANNA: Spruzzare un poco di SOLVENTE FABARM e lasciare agire. Passare uno straccio impregnato di OLIO FABARM nella canna dalla camera verso la volata. Se necessario, utilizzate uno scovolo di bronzo. Oliate regolarmente l'esterno della canna.

MECCANISMO: Spruzzare un poco di OLIO FABARM sull'otturatore e sull'esterno del tubo serbatoio così che una leggera pellicola di olio protegga i componenti meccanici e garantisca l'adeguata lubrificazione.

RIMONTAGGIO

1. Se l'otturatore è stato smontato cominciare posizionando il rampone nell'otturatore. **(fig.19)**
2. Inserire nell'otturatore il percussore e la sua molla, comprimere la molla così da poter inserire il fermo del percussore. **(fig.20)**
3. Posizionare l'otturatore sul carrello. **(fig.21)**
4. Controllare che il cane sia armato **(fig.22)**, se non è così spingetelo indietro fino a bloccarlo in posizione.
5. Inserire il gruppo, carrello ed otturatore, posizionandolo nelle sedi all'interno della carcassa. **(fig.23)**
6. Allineare la parte anteriore dell'otturatore con il limite della carcassa spingendo l'asta avanti o indietro. **(fig.24)**
7. Continuare il montaggio seguendo le indicazioni presenti nella sezione «MONTAGGIO DELL'ARMA».

SAFETY RULES

WARNING: READ THESE SAFETY RULES & OPERATORS MANUAL BEFORE HANDLING YOUR FIREARM

- Never point a firearm at anyone and always keep the muzzle pointed in a safe direction.
- Always treat all firearms as if they are loaded. Don't rely on your gun's "safety".
- Firearms should be unloaded when not in use and stored in a safe and secure location. Keep firearms and ammunition away from children.
- Use correct ammunition. Only use ammunition that exactly matches the caliber or gauge markings on your firearm.
- Always wear ear and eye protection when shooting.
- Before shooting be sure the barrel is clear of obstructions.
- Never load your firearm until you are in a location where it is safe to shoot. Always keep the safety engaged until you are ready to shoot.
- Keep your finger off the trigger while loading or unloading the shotgun.
- If your gun fails to fire, keep it pointed in a safe direction, then unload it carefully avoiding exposure to breach.
- If your gun fires, but the report of recoil or the bang seem weak, unload it and ensure the barrel is not obstructed. In case of doubt please ask an authorized member of the FABARM commercial network (subsidiary or official importer) to check the shotgun. Do not hesitate to contact FABARM S.p.A. for more information.
- Don't alter or modify your gun. Use only genuine parts.
- Clean and maintain the firearm according to the instructions in this booklet.
- Keep your firearm unloaded. Never carry or store a loaded firearm in a building or a vehicle.

ASSEMBLING THE SHOTGUN

1. Hold the weapon, without the barrel, in your hand. The front of the breech should align with the edge of the frame. If it does not, slide the forend forwards or back to adjust the position of the breech. Make sure that the breech bolt is perfectly in flat on the action bar. **(fig.1a) (fig.1b) (fig.1c)**
2. Gently insert the barrel into the frame with the barrel extension inserted between the breech and the frame **(fig.2)**.
3. Push the barrel firmly home into the frame **(fig.3)**.
4. You now need to secure the barrel, a step varying according to the configuration of the shotgun:
 - a- Your weapon does not have a magazine tube extension: in this case, simply screw the magazine cap onto the tube **(fig.4)**.

- b- Your weapon has a magazine tube extension: in this case, put the magazine spring in the tube then place the extension at the end of the spring.
- c- Compress the spring by pressing on the extension until you can screw the extension onto the magazine tube end threading **(fig.5)**.
- d- If your magazine extension has an interface fixed on the barrel, position the attaching interface B-191-A between the barrel and the extension and use a suitable Allen key to tighten the attaching screw **(fig.6)**.
A mark on the extension indicates where to position the interface.

LOADING THE SHOTGUN.

1. Before loading the shotgun, engage the safety by pressing the safety button so that the red line is no longer visible.
2. Press the unlocking lever in front of the trigger guard **(fig.7)**.
3. Slide the forend back to open the shotgun **(fig.8)**.
4. Insert a shotshell into the chamber, through the ejection window **(fig.9)**.
5. Slide the forend forwards. This operation locks the breech bolt inside the barrel.
6. Turn the weapon over then, using your thumb, feed the ammunitions in one by one, pressing down on the carrier to reach the magazine tube **(fig.10)**.

FIRING

1. Aim the shotgun at the target.
2. Take off the safety.
3. Pull the trigger.
4. After firing the first shotshell, slide the forend back to eject the shotshell case you just fired before.
5. Slide the forend forwards to feed a new shotshell into the chamber.
6. Repeat this pumping action after each shot. Release the trigger after each shot and pull it to fire again.
7. After firing the last shotshell, make sure that the weapon is absolutely empty by inspecting the chamber and the magazine tube. You should be able to see the red cap in the magazine tube.

UNLOADING THE SHOTGUN

1. Point the weapon in a safe direction.
2. Engage the safety by pushing on the button.
3. Press the unlocking lever and slide the forend backwards and forwards in an alternating movement. **(fig.11)**

4. Repeat this pumping action while holding the locking lever down with your first finger.
Finally, make sure that the weapon is absolutely empty by inspecting the chamber and the magazine tube.

DISASSEMBLY THE SHOTGUN

1. Set the weapon to the SAFETY ON position and ensure that it is fully unloaded.
2. With the breech bolt closed, unscrew the magazine cap or the magazine tube extension.
 - a. Be careful, if your weapon has an extension, the magazine spring is not retained inside the tube; pay attention when removing the extension and holding back the spring (**fig.12**).
 - b. If your magazine extension has an interface, first remove the attaching interface between the barrel and the extension using the suitable Allen key.
3. Gently remove the barrel (**fig.13**). The barrel ring comes away by sliding on the magazine tube.
4. Push the forend forwards so that the breech bolt assembly comes out of the frame (**fig.14**).
5. Remove the breech bolt from the action bar (**fig.15**).
6. Hold the bolt in one hand and press the firing pin to compress the spring (**fig.16**).
7. Remove the locking pin from the bolt (**fig.17**).
8. You can now remove the firing pin, the locking lug and the spring (**fig.18**).

Do not strip your shotgun to any further stage. This is sufficient for normal maintenance. Any further disassembly should be by a qualified gunsmith.

MAINTENANCE AND CLEANING

The correct maintenance and cleaning of your shotgun will guarantee its long life and maintain the performance of your FABARM weapon.

BARREL: Spray a little FABARM solvent into the barrel and let it stand. Run a cloth impregnated in a little FABARM oil through the barrel always pulling it from the chamber to the muzzle. If necessary, use a bronze brush. Regularly apply oil to the outside of the barrel.

MECHANISM: Spray a little FABARM oil onto the bolt group and the outside of the magazine tube so that a thin film of oil protects the parts of the mechanism while lubricating it.

REASSEMBLY

1. If the locking lug has been removed, start by putting the lug on the bolt **(fig.19)**.
2. Place the firing pin and its spring into the bolt then compress it to bring the retaining pin into place **(fig.20)**.
3. Put the bolt on the action bar **(fig.21)**.
4. Check that the hammer is in the cocked position **(fig.22)**, if it is not push it back until it locks into the cocked position.
5. Insert the complete action bar with bolt into the frame, positioning the action bar to face the slides located inside the frame **(fig.23)**.
6. Position the front of the breech bolt so that it aligns with the edge of the frame by pushing the forend forwards or backwards **(fig.24)**.
7. Continue to assemble, following the instructions given in the "ASSEMBLY THE SHOTGUN "section.

REGLES DE SECURITE

ATTENTION : Lisez ces règles de sécurité et le manuel d'utilisation avant de manipuler votre arme.

- Ne jamais pointer votre arme vers une personne et toujours orienter le canon vers une direction sans danger pour autrui.
- Ne pas avoir une confiance aveugle dans la sûreté de votre arme.
- Les armes doivent toujours être déchargées lorsqu'elles ne servent pas et rangées dans un endroit sûr. Ne pas laisser les armes et les munitions à la portée des enfants.
- Utilisez toujours des munitions parfaitement compatibles avec le calibre de l'arme. Reportez-vous aux marquages présents sur l'arme.
- Toujours utiliser des protections auditives et des lunettes de tir.
- Avant de tirer, assurez-vous que le canon n'est pas obstrué.
- Ne chargez votre arme que lorsque vous êtes sur le pas de tir. Laissez la sûreté engagée jusqu'au moment de faire feu.
- Ne pas laisser votre doigt sur la détente lorsque vous chargez ou déchargez votre arme.
- Si vous avez un incident de tir, pointez votre arme dans une direction sûre et déchargez soigneusement votre arme.
- En cas de long feu ou de cartouche dont la détonation vous paraît suspecte, déchargez l'arme puis assurez-vous que le canon n'est pas obstrué. Au moindre doute faites-la inspecter par un professionnel agréé par FABARM ou par notre importateur / filiale. N'hésitez pas à contacter FABARM S.p.A. pour plus de renseignements.
- Ne pas modifier votre arme. Utilisez uniquement des pièces d'origine.
- Nettoyez et entretenez votre arme suivant les consignes présentes dans ce manuel.

MONTAGE DE L'ARME

1. Prenez l'arme sans canon en main. La face avant de la culasse doit coïncider avec la limite de la carcasse. Si tel n'est pas le cas poussez le garde-main vers l'avant ou vers l'arrière pour ajuster la position de la culasse. Veillez à ce que la culasse soit parfaitement à plat sur le bras de commande. **(fig.1a) (fig.1b) (fig.1c)**
2. Insérer délicatement le canon dans la carcasse, la prolonge de canon passant entre la culasse et la carcasse **(fig.2)**.
3. Pousser fermement le canon dans le fond de la carcasse. **(fig.3)**.
4. Vous devez maintenant fixer le canon, cette étape varie selon la configuration de votre fusil :

- a- Votre arme ne possède pas de prolonge de tube magasin : dans ce cas vissez simplement le bouchon de magasin sur le tube **(fig.4)**.
- b- Votre arme possède une prolonge de tube magasin : dans ce cas placez le ressort de magasin dans le tube puis positionnez la prolonge à l'extrémité du ressort.
- c- Comprimez le ressort en faisant pression sur la prolonge jusqu'à ce qu'il soit possible de visser la prolonge sur le filetage à l'extrémité du tube magasin **(fig.5)**.
- d- Dans le cas où votre prolonge de magasin est reliée au canon par une entretoise, positionnez l'interface de fixation B-191-A entre le canon et la prolonge puis avec la chef Allen adéquate vissez la vis de fixation **(fig.6)**.
Un chanfrein sur la prolonge vous indique où positionner l'interface.

CHARGEMENT DE L'ARME.

1. Avant de charger le fusil, engagez la sûreté en appuyant sur le bouton de sûreté afin que le filet rouge ne soit plus visible.
2. Appuyez sur le levier de déverrouillage se trouvant à l'avant du pontet **(fig.7)**.
3. Tirez le garde-main vers l'arrière pour ouvrir le fusil **(fig.8)**.
4. Placez une cartouche dans la chambre en l'insérant par la fenêtre d'éjection **(fig.9)**.
5. Poussez le garde-main vers l'avant. Cette opération verrouille la culasse sur la cartouche se trouvant dans la chambre.
6. Retournez l'arme, puis avec le pouce insérez les cartouches une à une en pressant sur la planchette de l'élévateur afin d'atteindre le tube magasin **(fig.10)**.

FAIRE FEU.

1. Otez la sûreté.
2. Pointez le fusil en direction de la cible.
3. Appuyez sur la détente.
4. Après le tir de la première cartouche, tirez le garde-main vers l'arrière afin d'éjecter l'étui de la cartouche précédemment tirée.
5. Replacez le garde-main vers l'avant afin d'insérer une nouvelle cartouche dans la chambre.
6. Répétez ce mouvement "pompe" après chaque tir. La détente doit être relâchée après chaque tir et doit être pressée pour faire feu à nouveau.

7. Après le tir de la dernière cartouche, assurez-vous que l'arme soit bien vide en inspectant la chambre et le tube magasin. Vous devez apercevoir la calotte rouge dans le tube magasin.

DECHARGER LE FUSIL.

1. Engagez la sécurité en poussant le bouton.
2. Pointez l'arme dans une direction ne présentant aucun danger.
3. Pressez le levier de déverrouillage et tirez alternativement le garde-main vers l'arrière puis vers l'avant (**fig.11**)
4. Répétez ce mouvement de "pompe" tout en maintenant appuyé le levier de déverrouillage avec votre index.
A la fin assurez-vous que l'arme soit bien vide en inspectant la chambre et le tube magasin.

DEMONTAGE

1. Mettre l'arme en position SURETE et assurez-vous qu'elle soit parfaitement vide.
2. Avec la culasse en position fermée, dévissez le bouchon ou la prolonge du tube magasin.
 - a. Attention, si votre arme possède une prolonge, le ressort de tube magasin n'est pas maintenu à l'intérieur de l'arme, veuillez à retirer délicatement la prolonge tout en maintenant le ressort (**fig.12**).
 - b. Dans le cas où votre fusil a une prolonge de magasin avec une entretoise, ôtez d'abord l'interface de fixation entre le canon et la prolonge avec la chef Allen adéquate.
3. Retirez délicatement le canon (**fig.13**). L'anneau de canon se dégage en coulissant sur le tube magasin.
4. Poussez le garde-main vers l'avant de sorte que le groupe culasse sorte de la carcasse (**fig.14**).
5. Retirez la culasse du bras de commande (**fig.15**).
6. Prendre la culasse en main puis pressez le percuteur pour comprimez le ressort de percuteur (**fig.16**).
7. Retirez l'axe d'arrêt du percuteur de la culasse (**fig.17**).
8. Vous pouvez maintenant retirez le percuteur, son ressort ainsi que le verrou de la culasse (**fig.18**).

Ne pas aller au-delà dans le démontage de votre fusil. Cela est suffisant pour une maintenance normale. Tout autre démontage doit être fait par un armurier qualifié.

MAINTENANCE ET NETTOYAGE

Le bon entretien et le nettoyage de votre arme sont la garantie d'une parfaite durée de vie et du maintien des performances de votre fusil FABARM.

CANON : Pulvérisez un peu de FABARM SOLVENT et laissez agir. Passez un chiffon imprégné d'un peu d'huile FABARM dans le canon en allant toujours de la chambre vers la bouche. Utilisez si nécessaire une brosse en bronze. Huilez régulièrement l'extérieur du canon.

MECANISME : Pulvérisez un peu d'huile FABARM sur le groupe culasse et sur l'extérieur du tube magasin de manière à ce qu'un léger film d'huile protège les pièces du mécanisme tout en assurant la lubrification.

REMONTAGE

1. Si la culasse était démontée, commencez par placer le verrou dans la culasse **(fig.19)**.
2. Placez le percuteur avec son ressort dans la culasse puis comprimez-le afin de placer la goupille d'arrêt du percuteur **(fig.20)**.
3. Placez la culasse sur le bras de commande **(fig.21)**.
4. Contrôlez que le marteau soit bien en position armée **(fig.22)**, si ce n'est pas le cas poussez-le vers l'arrière jusqu'à ce qu'il se verrouille en position armée.
5. Insérez le groupe, bras de commande et culasse, dans la carcasse en positionnant le bras de commande bien en face des glissières présentes à l'intérieur de la carcasse **(fig.23)**.
6. Positionnez la face avant de la culasse de sorte qu'elle coïncide avec la limite de la carcasse en poussant le garde-main vers l'avant ou vers l'arrière **(fig.24)**.
7. Continuez le montage en suivant les indications présentes dans la rubrique « MONTAGE DE L'ARME ».

БЕЗОПАСНОСТЬ

ВНИМАНИЕ: Внимательно прочитайте данные правила по технике безопасности и руководство пользователя перед началом использования огнестрельного оружия.

- Никогда не направляйте оружие на людей. Направляйте ствол в безопасном направлении, не представляющим опасность для окружающих.
- Никогда не полагайтесь слепо на безопасность оружия!
- Если оружие не используется, необходимо разрядить и убрать его в безопасное место. Огнестрельное оружие и боеприпасы должны храниться в недоступном для детей месте.
- Используйте только боеприпасы, идеально совместимые с калибром оружия, в соответствии с информацией, указанной на оружии.
- Всегда используйте средства для защиты слуха и очки для стрельбы.
- Перед стрельбой убедитесь, что в стволе нет посторонних предметов.
- Никогда не заряжайте оружие на стрельбище. Не снимайте оружие с предохранителя до момента стрельбы.
- При зарядке и разрядке оружия держите пальцы на расстоянии от спускового крючка.
- В случае несчастного случая во время стрельбы, направьте оружие в безопасном направлении и разрядите в соответствии с правилами техники безопасности.
- В случае длительной стрельбы или при подозрительном детонировании патрона, разрядите оружие и убедитесь, что в стволе нет посторонних предметов.
- Не вносите изменения в конструкцию ружья. Используйте только оригинальные детали.
- Очистка и техобслуживание оружия должны выполняться в соответствии с инструкциями, приведёнными в данном руководстве.

СБОРКА РУЖЬЯ

1. Возьмите в руки ружьё без ствола. Передняя сторона казённой части должна совпадать с краем ложа; если обе стороны не совпадают, отрегулируйте положение казённой части, протолкнув шток спусковой скобы вперёд или назад (**рис. 1а**) (**рис. 1b**) (**рис. 1с**)
2. Осторожно вставьте ствол в ложе, пропустив приставную часть ствола между затвором и ложем (**рис. 2**).
3. Вдавите ствол в ложе до упора. (**рис. 3**).

4. После чего закрепите/ установите ствол. Этот этап выполняется по-разному в зависимости от различных моделей ружья:
 - а- модели без приставной части трубки магазина: привинтите крышку магазина на трубку (**рис. 4**).
 - б- модели с приставной частью трубки магазина: вставьте пружину магазина в трубку, после чего установите приставную часть на конец пружины.
 - в- сожмите пружину, надавив на приставную часть, и навинтите приставную часть на резьбу на конце трубки магазина (**рис. 5**).
 - г- если трубка магазина на Вашем ружье должна соединяться со стволом, установите крепёж В-191-А между стволом и трубкой магазина и используйте подходящий ключ для затягивания фиксирующего винта (**рис. 6**).
Отметка на трубке магазина указывает где должен быть установлен крепёж.

ЗАРЯДКА РУЖЬЯ.

1. Перед тем, как приступить к зарядке ружья, поставьте его на предохранитель, нажав на соответствующую кнопку до исчезновения красной линии.
2. Нажмите на расцепляющий рычаг в передней части перемычки ствольной коробки (**рис. 7**).
3. Потяните на себя спусковую скобу и откройте ружьё (**рис. 8**).
4. Вставьте патрон в патронник через отверстие для выброса стреляных гильз (**рис. 9**).
5. Надавите на спусковую скобу, что приведёт к блокировке затвора на патроне, установленного в патроннике.
6. Поверните ружьё и большим пальцем по одному вставьте патроны до трубки магазина, надавливая на пластинку подъёмного движка (**рис. 10**).

СТРЕЛЬБА.

1. Снимите ружьё с предохранителя.
2. Направьте ружьё на цель.
3. Нажмите на курок.
4. После выстрела первого патрона, потяните на себя спусковую скобу для того, чтобы извлечь гильзу отстрелянного патрона.
5. Сместите вперёд спусковую скобу и вставьте в патронник новый патрон.

6. Повторяйте это движение "как насос" после каждого выстрела. После каждого выстрела, отпуская спусковой крючок; для повторного выстрела, нажмите на спусковой крючок.
7. После выстрела последнего патрона, убедитесь, что ружьё оазряжено, осмотрев патронник и трубку магазина. Красное кольцо внутри трубки магазина должно быть видно.

РАЗРЯДКА РУЖЬЯ.

1. Поставьте ружьё на предохранитель, нажав на соответствующую кнопку.
2. Направьте ружьё в безопасном направлении.
3. Нажмите на расцепляющий рычаг и потяните спусковую скобу поочерёдно на себя- от себя (**рис. 11**).
4. Повторите это движение "как насос" удерживая рычажок нажатым указательным пальцем.
После чего убедитесь, что ружьё полностью разряжено, осмотрев патронник и трубку магазина.

РАЗБОРКА

1. Установите ружьё в БЕЗОПАСНОЕ положение и убедитесь, что он полностью разряжено.
2. При закрытой казённой части, открутите крышку или приставную часть трубки магазина.
 - а. Внимание: если ваше ружьё оснащено приставной частью, пружина трубки магазина не остаётся внутри ружья, поэтому необходимо удерживать её на месте во время извлечения (с осторожностью) приставной части (**рис. 12**).
 - б. Если вместимость приставной части вашего магазина более двух патронов, сначала снимите крепёжное контактное соединение между стволом и приставной частью с помощью шестигранного ключа соответствующего размера.
3. Осторожно извлеките ствол (**рис. 13**). Втулка на дульной части ствола отцепляется и спускается по трубке магазина.
4. Протолкните вперёд спусковую скобу и извлеките казённую часть из ложа (**Рис.14**).
5. Извлеките казённый с рукоятки управления (**рис. 15**).
6. Возьмите казённый в руку и сожмите пружину, надавив на ударник (**рис. 16**).
7. Извлеките из казённого фиксирующий стержень ударника (**рис. 17**).
8. После этого можно извлечь ударник с пружиной и затвор (**рис. 18**).

Не продолжайте дальнейшую разборку ружья. Для выполнения стандартного технического обслуживания достаточно выполнить процедуру разборки, описанную выше. Любая дальнейшая разборка должна выполняться только квалифицированным оружейным мастером.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЧИСТКА

Правильное обслуживание и чистота обеспечивают срок службы и оптимальные показатели вашего ружья Fabarm.

СТВОЛ: посыпьте небольшим количеством растворителя Fabarm и оставьте на несколько минут, после чего смочите мягкую ткань маслом Fabarm и очистите внутреннюю часть ствола повторяющимися движениями от патронника к выходному отверстию. Периодически смазывайте маслом наружную часть ствола.

МЕХАНИЗМ: нанесите небольшое количество масла Fabarm на казённую часть в сборе и на внешнюю сторону трубки магазина, создав тонкую плёнку масла, необходимую для смазки и защиты механизма.

ПОВТОРНАЯ СБОРКА

1. Вставить замок в снятый казённый (рис. 19).
2. Установите ударник с пружиной в казённую часть, сжав для того, чтобы вставить стопорную шпильку ударника (рис. 20).
3. Установите казённую часть на рукоятку управления (рис. 21).
4. Убедитесь, что курок взведён (рис.22); если нет, взведите его, потянув курок назад.
5. Вставьте в ложе винтовки блок в сборе, рукоятку управления и затвор, разместив рукоятку управления перед направляющими, расположенными внутри ложа (рис.23).
6. Установите переднюю сторону казённого таким образом, чтобы она совпадала с краем ложа, протолкнув спусковую скобу вперёд или назад (рис. 24).
7. Продолжайте сборку, следуя инструкциям, приведённым в разделе «СБОРКА РУЖЬЯ».

NORMAS DE SEGURIDAD

AVISO: LEA ATENTAMENTE LAS NORMAS DE SEGURIDAD Y EL MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR EL ARMA

- Nunca apunte directamente a una persona con el arma y siempre mantenga la boca del cañón apuntando a una dirección segura.
- Trate siempre las armas como si estuviesen cargadas .No confíe en la seguridad de su arma.
- Las armas deben estar descargadas mientras no estén siendo usadas y almacenarlas en un lugar seguro y protegido. Mantenga armas y munición alejada de los niños.
- Utilice únicamente munición certificada CIP. Utilice únicamente la munición que coincida exactamente con las recomendaciones de su arma.
- Siempre use protección en los ojos y oídos cuando dispare.
- Asegúrese de que el cañón del arma no está obstruido antes de disparar.
- Nunca cargue su arma hasta que se encuentre en un lugar donde sea seguro disparar. Siempre mantenga el seguro puesto hasta que esté listo para disparar.
- No ponga el dedo en el gatillo mientras carga o descarga el arma.
- Si su arma falla, mantenga el arma en una dirección segura, y proceda a descargarla cuidadosamente. Si su arma dispara, pero el resultado o el retroceso es débil, proceda a descargarla y asegúrese de que el cañón no está obstruido. En caso de duda contáctese con un distribuidor autorizado FABARM. No dude en contactar con FABARM directamente para más información
- No altere o modifique el arma. Use solo piezas originales.
- Limpie y mantenga el arma siguiendo las instrucciones de este folleto.
- Mantenga su arma descargada. Nunca lleve o almacene su arma cargada en un edificio o vehículo.

MONTAJE DEL ARMA

1. Coja el arma sin el cañón. La cara frontal de la clavija tiene que coincidir con el límite de la carcasa. Si no empuje la varilla hacia delante o hacia atrás para corregir la posición de la válvula. Asegurese que el cerrojo esta perfectamente alineado **(fig.1a) (fig.1b) (fig.1c)**
2. Insertar suavemente el cañón en la carcasa, con la extensión del cañón insertada entre el cierre y la carcasa **(fig.2)**.
3. Empujar firmemente el cañón hasta el fondo de la carcasa **(fig.3)**.
4. La fijación del cañón depende de la configuración de su escopeta:

- a. Su arma no tiene ninguna prolongación de tubo: en este caso es suficiente atornillarlo **(fig.4)**.
- b. Su arma tiene prolongación de tubo: en este caso, coloque el muelle del cargador en el tubo, y entonces situe el prolongador al final del muelle.
- c. Comprima el muelle presionando el prolongador hasta que pueda atornillar el prolongador en el tubo del cargador **(fig.5)**.
- d. Si la extensión de cargador tiene una fijación en el cañón, posición B-191-A entre el cañón, use una llave Allen para ajustar dicha fijación.

Una marca donde la extensión se sitúa.

CARGA DEL ARMA

1. Antes de cargar active el seguro presionando el botón de seguro de manera que la línea roja ya no es visible.
2. Presione la palanca de liberación situada en la parte delantera del guardamonte **(fig.7)**.
3. Tire de la varilla para abrir la escopeta **(fig.8)**.
4. Coloque un cartucho en la cámara **(fig.9)**.
5. Empuje la varilla hacia adelante.
6. Girar el arma, usando su pulgar, cargue los cartuchos uno a uno **(fig.10)**.

DISPARO

1. Apuntando el arma hacia el blanco.
2. Quite el seguro.
3. Oprima el gatillo.
4. Después de disparar el primer cartucho, tire de la varilla para expulsar la vaina del cartucho disparado.
5. Empujar la palanca hacia adelante de nuevo para alimentar un nuevo cartucho en la recámara.
6. Repita este movimiento después de cada disparo. El gatillo debe ser puesto en libertad después de cada disparo y se debe presionar para disparar de nuevo.
7. Después de disparar el último cartucho, asegúrese de que la escopeta está completamente descargada inspeccionando la recámara y el cargador tubular. Debería ver la marca roja en el tubo del cargador

DESCARGAR EL ARMA

1. Apunte en dirección segura.
2. Accione el Seguro, presionando el botón

3. Presione la palanca de liberación y tire de la barra de un lado a otro de forma alterna. **(fig.11)**
4. Repita este movimiento mientras presiona la palanca de liberación con el dedo índice.

Al final de la operación asegurar que la escopeta esta completamente descargada

DESMONTAJE DE LA ESCOPETA

1. Ponga el arma en posición de seguro y asegurese que no está cargada.
2. Con el obturador cerrado, desenroscar el tapón del cargador.
 - a- Atención, si el arma tiene prolongador, el muelle del cargador no está fijo, quitar el prolongador mientras se sujeta el muelle **(fig.12)**.
 - b- Si el prolongador tiene un interface, primero retire el separador entre el cañón y la extensión usando una llave Allen.
3. Retire el cañón **(fig.13)**. El anillo se desliza sobre el tubo del cargador.
4. Empuje la delantera para que el cerrojo salga **(fig.14)**.
5. Retire la corredera del la carcasa **(fig.15)**.
6. Tome el cerrojo y presione el percutor para comprimir el muelle **(fig.16)**.
7. Retire el pasador del cerrojo **(fig.17)**.
8. Ahora puede retirar la aguja percutora, el muelle y el crampón **(fig.18)**.

No proceder a desmontar su arma más, este desmontaje es suficiente para un mantenimiento. Cualquier mantenimiento adicional debe esguita por un armero calificado.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

El mantenimiento adecuado y la limpieza de su escopeta FABARM garantizara un mejor rendimiento y mayor fiabilidad..

CAÑÓN: Rocíe un poco de disolvente FABARM y déjelo estar. Pasar un trapo humedecido en aceite FABARM por el cañón. Siempre desde la recamara a la la boca del cañón. Si es necesario use un cepillo de bronce

MECANISMO: Rocíe un poco de aceite FABARM en los componentes de grupo de cerrojo y fuera del tubo del cargador, de manera que una ligera capa de aceite proteja el mecanismo y lo lubrique.

RE.MONTAJE

1. Vuelva a colocar el crampón, en caso de haberlo desmontado **(fig.19)**.
2. Situe la aguja percutora y su muelle en el cerrojo, comprima el muelle con el fin de engancharlo en su posición **(fig.20)**.
3. Colocar el cerrojo en su sitio **(fig.21)**.

4. Asegúrese de que el martillo este armado (**fig.22**), si no lo esta, empuje hacia atrás hasta que lo este.
5. Inserte el carro completo con el cerrojo en la carcasa (**fig.23**).
6. Alinear el borde frontal del cerrojo, con el ángulo de la carcasa (**fig. 24**).
7. Continúe con la instalación siguiendo los pasos de la sección

MONTAJE DE ARMA



FIG.1a



FIG.1b



FIG.1c

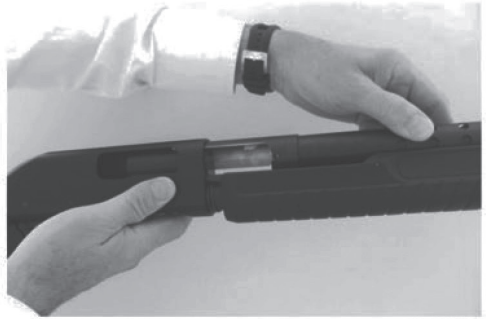


FIG.2

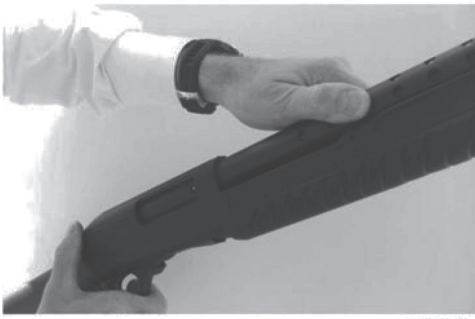


FIG.3

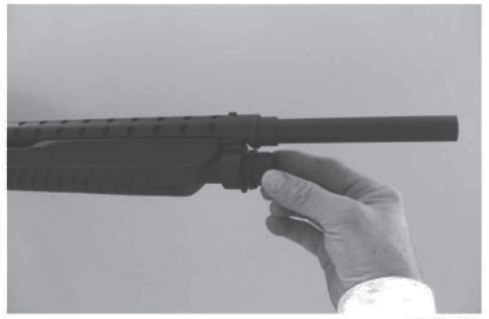


FIG.4



FIG.5



FIG.6



FIG.7



FIG.8



FIG.9



FIG.10



FIG.11



FIG.12



FIG.13



FIG.14



FIG.15



FIG.16



FIG.17



FIG.18

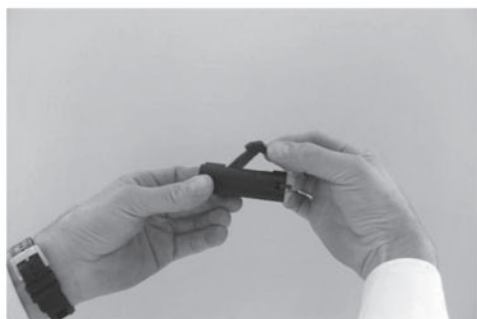


FIG.19



FIG.20



FIG.21



FIG.22

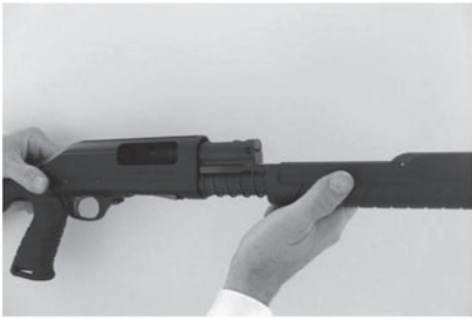


FIG.23



FIG.24



FABARM S.p.A.
Via Averolda, 31
25039 TRAVAGLIATO
(Brescia) ITALY
Fax (39) 030 6863684

www.fabarm.com